

EN

## **Health care refrigerator**

Installation and Operating Manual . . . 8

DE

## **Medikamentenkühlschrank**

Montage- und Bedienungsanleitung 24

FR

## **Réfrigérateur pour médicaments**

Instructions de montage  
et de service . . . . . 42

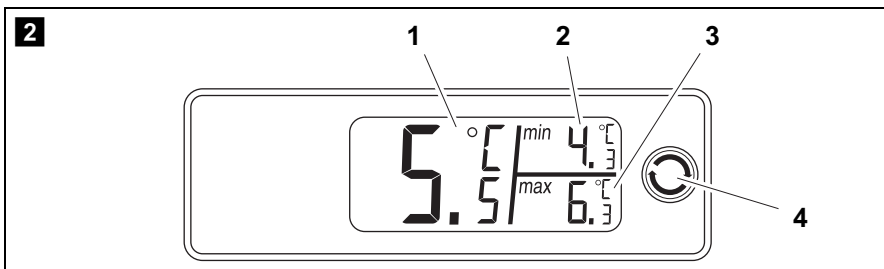
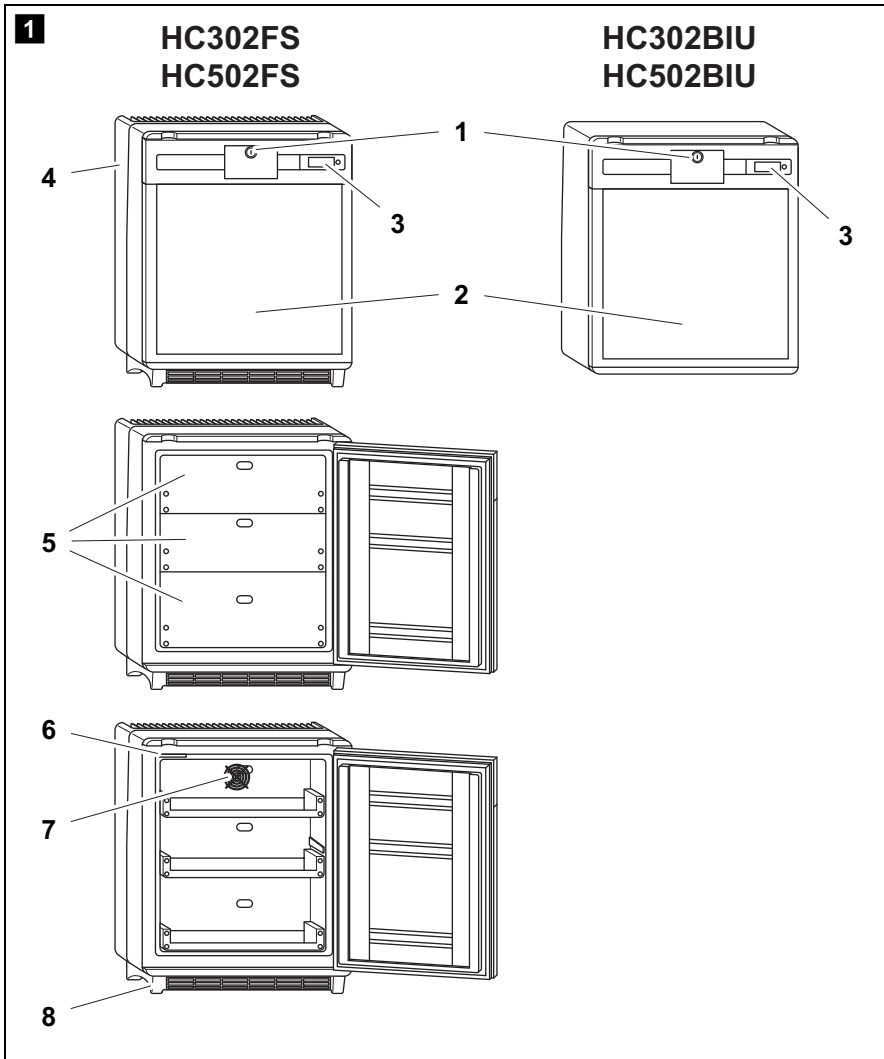
NL

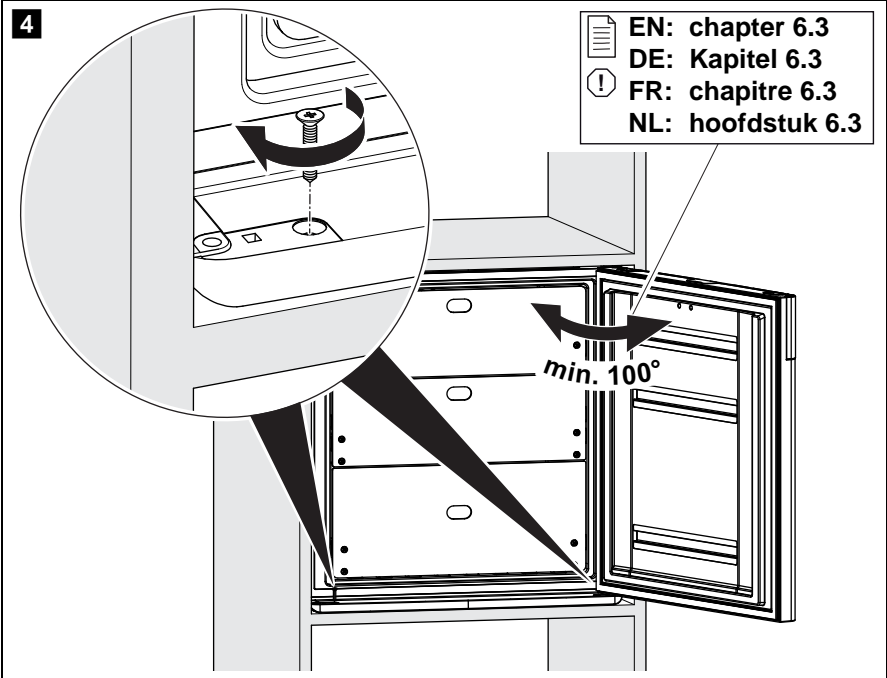
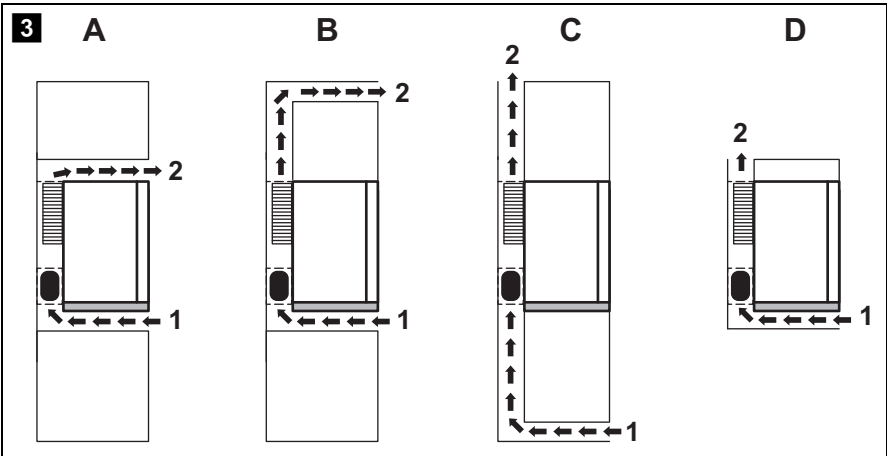
## **Medicamentenkoelkast**

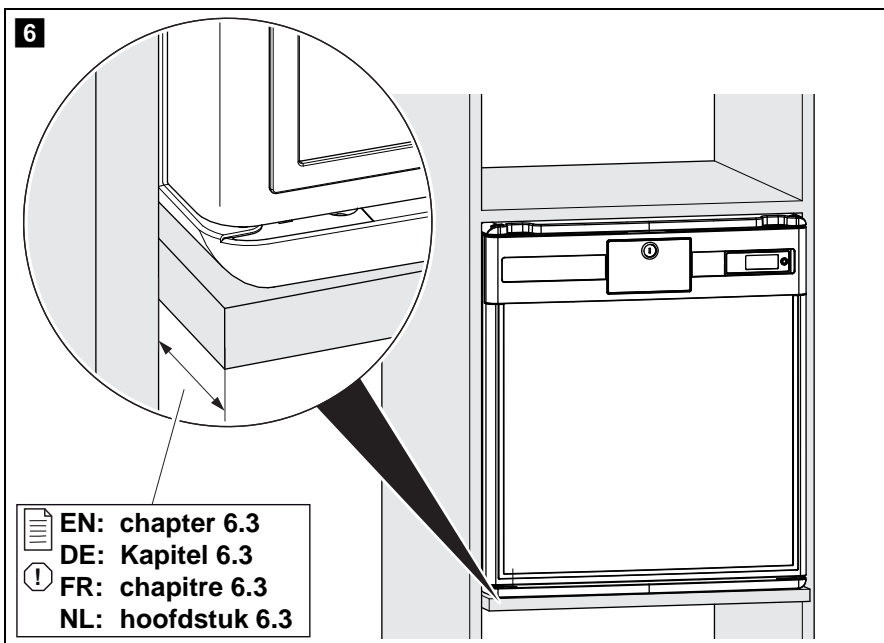
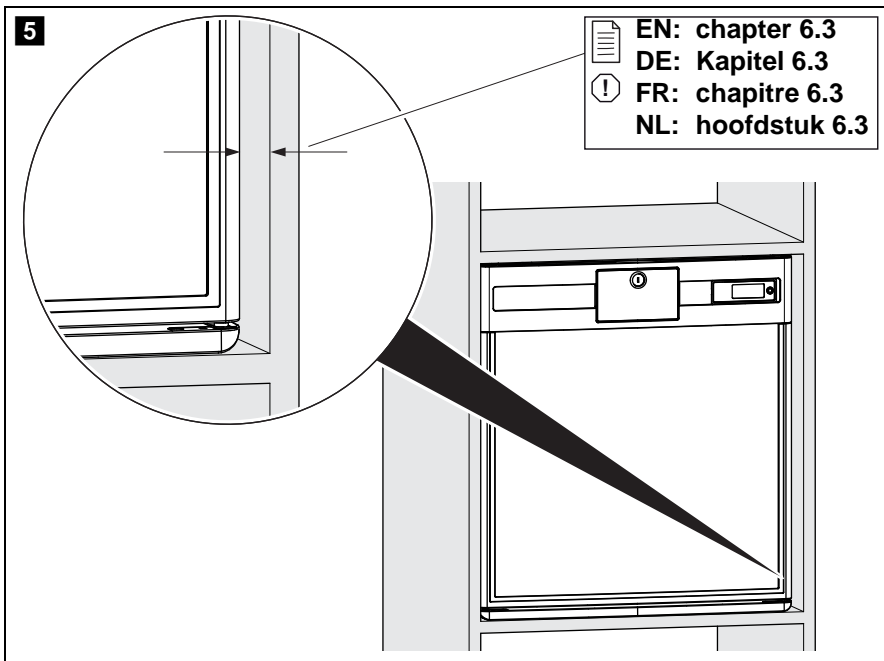
Montagehandleiding en  
gebruiksaanwijzing . . . . . 58

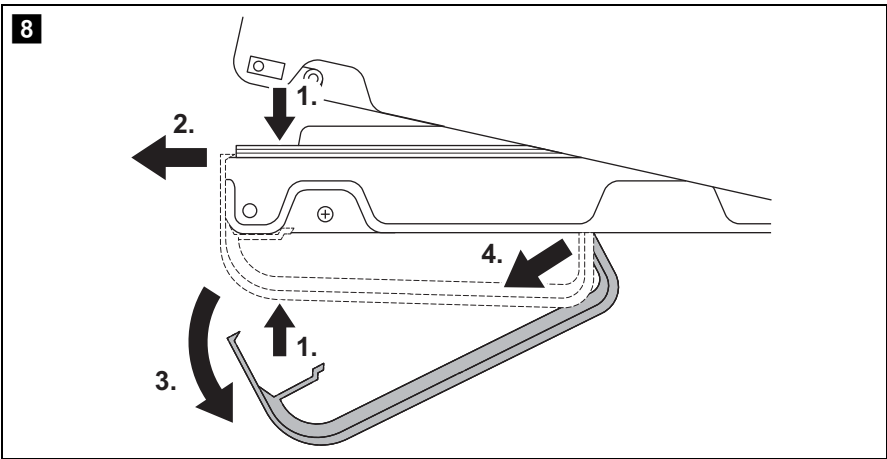
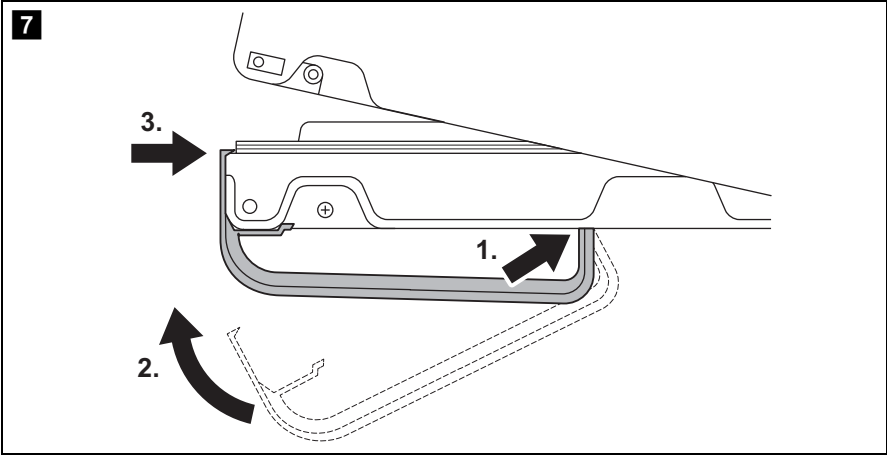


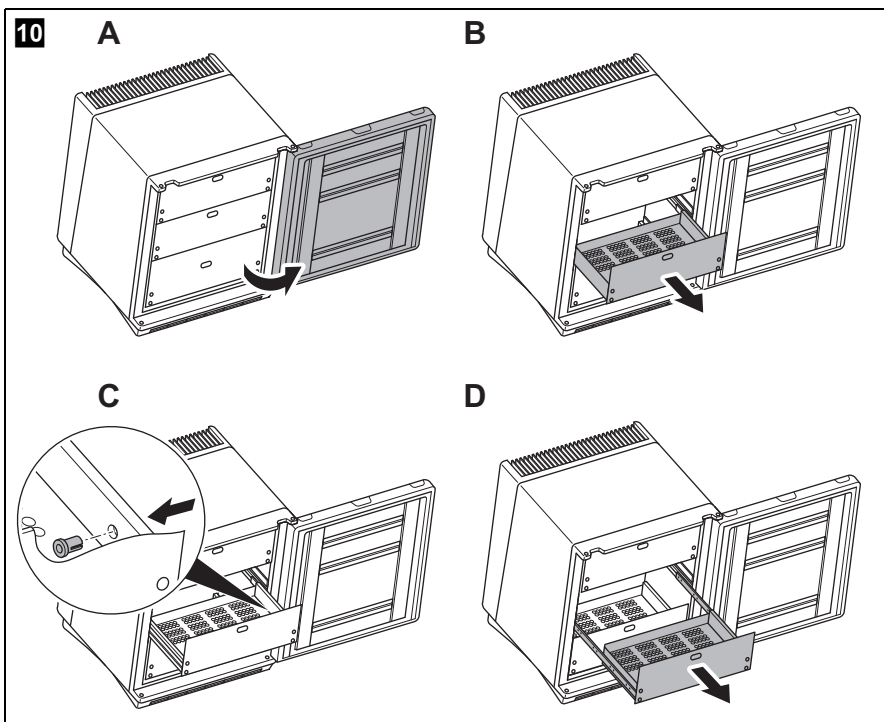
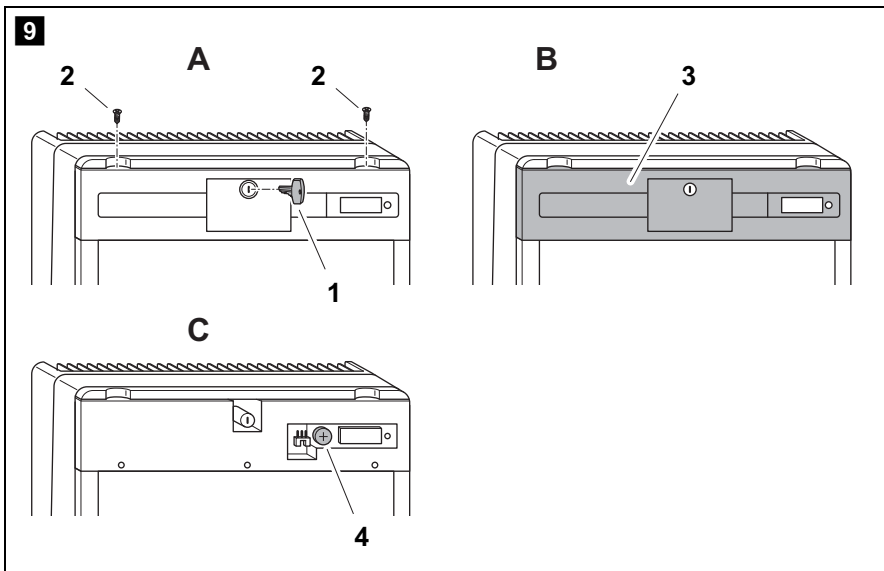
## HC302, HC502

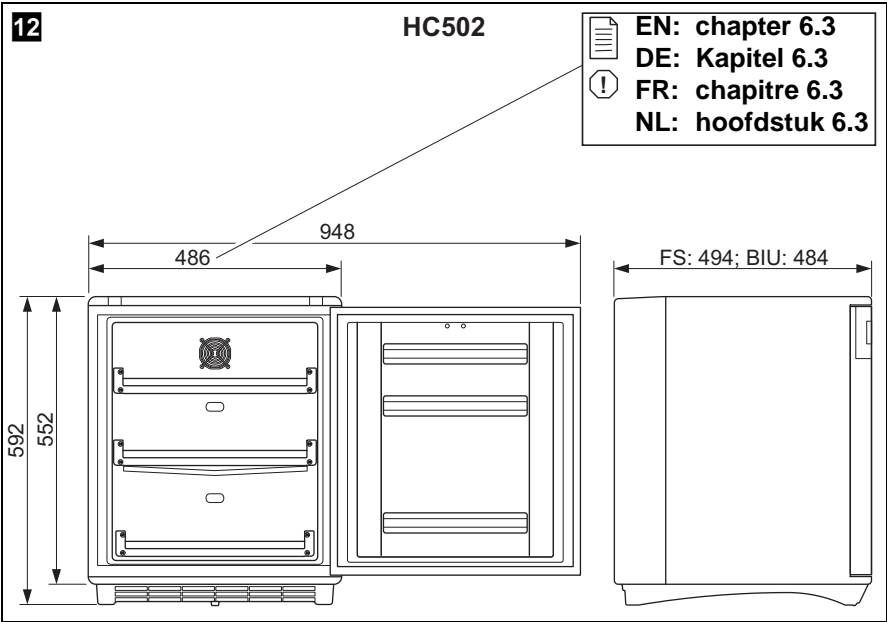
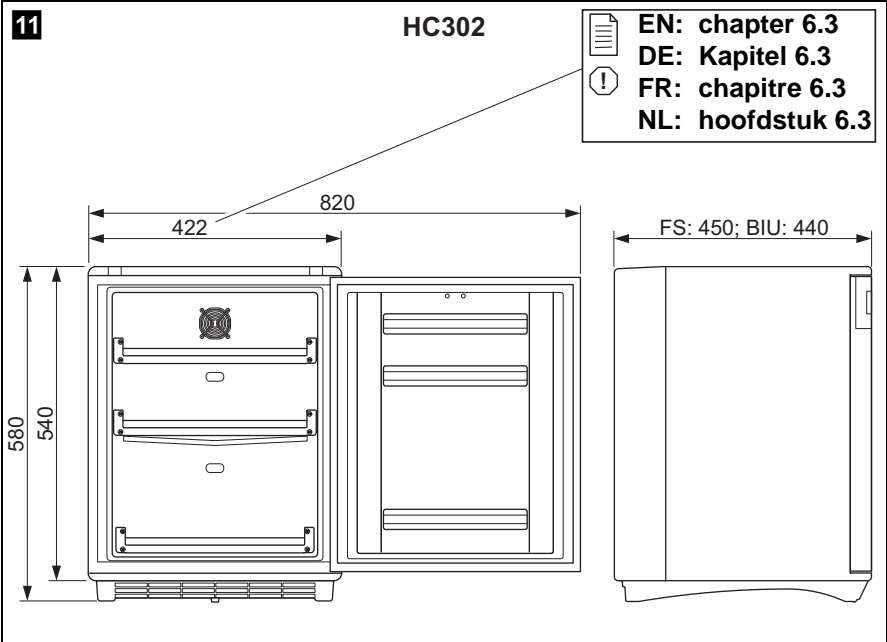












**Please read this instruction manual carefully before installation and first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.**

## **Table of contents**

1	Explanation of symbols .....	9
2	Safety instructions .....	9
3	Scope of delivery .....	12
4	Intended use .....	12
5	Technical description .....	13
6	Installing and connecting the refrigerator .....	14
7	Using the refrigerator .....	16
8	Cleaning and maintenance .....	20
9	Troubleshooting .....	21
10	Warranty .....	22
11	Disposal .....	22
12	Technical data .....	23



# 1 Explanation of symbols

**DANGER!**

**Safety instruction:** Failure to observe this instruction will cause fatal or serious injury.

**WARNING!**

**Safety instruction:** Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.

**CAUTION!**

**Safety instruction:** Failure to observe this instruction can lead to injury.

**NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

► **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.

✓ This symbol describes the result of an action.

**Fig. 1 5, page 3:** This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

## 2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Faulty assembly or connection
- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

## 2.1 General safety



### **WARNING!**

- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- If this device's power cable is damaged, it must be replaced by customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This device should be repaired by qualified person only. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- This device can be used by children aged 8 years or over, as well as by persons with diminished physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and knowledge, providing they are supervised, or have been taught how to use the device safely and are aware of the resulting risks.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Always keep and use the device out of the reach of children under 8 years of age.
- Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants, in the device.



### **NOTICE!**

- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- Never pull the plug out of the socket by the connection cable.
- The refrigerator is not suitable for storing substances which are caustic or contain solvents.
- Keep the drainage outlet clean at all times.
- Do not open the refrigerant circuit under any circumstances.
- Never transport the device in a horizontal position, so that no oil can leak out of the compressor.
- Make sure that the refrigerator circuit is not damaged during transportation.
- Set up the device in a dry location where it is protected against splashing water.

## 2.2 Operating the device safely



### **DANGER!**

- Do not touch exposed cables.



### **CAUTION!**

- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.



### **NOTICE!**

- Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.
- Do not place it near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.)
- **Danger of overheating!**  
Always ensure sufficient ventilation so that the heat generated during operation can dissipate. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate (fig. **3**, page 3).
- Ensure that the ventilation vents are not covered.
- The device shall not be exposed to rain.
- Never immerse the appliance in water.
- Protect the appliance and power cable against heat and moisture.
- Make sure that the stored substances do not touch the walls of the cooling area.

### 3 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Refrigerator
1	Handle
1	Battery (CR1632)
1	Installation and operating manual

These instructions are also available in PDF format (e.g. on the manufacturer's website).

### 4 Intended use

The refrigerator is designed to store medicaments and medical products which may be stored at temperatures +2 °C and +8 °C.

**CAUTION!**

The refrigerator is not suitable for the storage of blood.

## 5 Technical description

### 5.1 Function description

All materials used in the refrigerator are compatible for use with medicines.

The refrigerant circuit is maintenance-free.

The refrigerator is available as freestanding version (FS) and as built-in version (BIU).

The freestanding version (HC302FS, HC502FS) is intended for freestanding use. The cooling unit cover protects the warm parts of the cooling units. The foot frame with ventilation openings ensure sufficient ventilation. By removing the foot frame and cooling unit cover the refrigerator can be used as a built-in version.

The built-in version (HC302BIU, HC502BIU) is intended to be mounted into furniture. It doesn't have a foot frame or cooling unit cover.

The digital thermometer shows and stores the minimum and maximum inner temperatures from the last reset so that you can check whether the medicines have been stored at the appropriate temperatures.

### 5.2 Control elements

No. in fig. <b>1</b> , page 2	Explanation
1	Door lock
2	Door
3	Digital thermometer (see fig. <b>2</b> , page 2)
4	Cooling unit cover
5	Drawers
6	Interior light
7	Fan
8	Foot frame

Key to fig. **2**, page 2

No.	Explanation
1	Current inner temperature (in °C)
2	Minimum inner temperature (in °C)
3	Maximum inner temperature (in °C)
4	Reset button

## 6 Installing and connecting the refrigerator

### 6.1 Unpacking the refrigerator

- ▶ Check that the packaging is not damaged.
- ▶ Remove the cardboard packaging.
- ▶ Check that the refrigerator is not damaged.

If you find damage on the packaging or at the refrigerator resulting from transport, report it immediately to the transportation firm.

### 6.2 Installing freestanding version

Observe the following instructions when installing:

- Install the refrigerator so that the warm air produced can easily flow away, either upwards or to the sides.
  - Leave the device to stand for at least four hours before you connect it to the power supply so that the refrigerant can flow back into the compressor.
- ▶ Place the refrigerator at the chosen place.

### 6.3 Installing built-in version

Observe the following instructions when installing:

- Install the refrigerator so that the warm air produced can easily flow away (either upwards or to the front, fig. **3**, page 3).

Key to fig. **3**, page 3

No.	Explanation
1	Cold intake air
2	Hot waste air

- Leave the device to stand for at least four hours before you connect it to the power supply so that the refrigerant can flow back into the compressor.
  - Make sure that the refrigerator door is able to open at least 100°. Otherwise the drawers cannot be used.
- Mount the refrigerator to the furniture by two screws through the fittings at the bottom (fig. **4**, page 3).

### 6.4 Connecting the refrigerator to the power supply



**NOTICE!**

**UK only:** The refrigerator is supplied with a plug fitted with 3 A fuse. In case this fuse has to be changed, a 3 A ASTA approved (BS 1362) fuse must be used.

- Connect the plug of the connection cable into the AC mains.
- Insert the battery into the thermometer (see chapter “Replacing the battery of the thermometer” on page 17).
- ✓ The display turns on.

For the first two seconds the display will not show temperature values; it shows “-.-”. Then the temperature read from the sensor is shown.

## 6.5 Mounting and removing the door handle

- Mount the handle as shown (fig. **7**, page 5).
- Remove the handle as shown (fig. **8**, page 5).

# 7 Using the refrigerator



### NOTE

- Before starting your new refrigerator for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the chapter “Cleaning and maintenance” on page 20).
- Always leave some space between the medicaments in the cabinet to ensure efficient and even cooling. If the drawers are packed too tightly there may be unacceptable temperature values.

## 7.1 Energy saving tips

- Choose a well ventilated location which is protected from direct sunlight.
- Do not open the refrigerator more often than necessary.
- Do not leave the doors open for longer than necessary.
- Defrost your refrigerator as soon as a layer of ice forms.

## 7.2 Using the refrigerator



### NOTE

The temperature values are shown in °C. This cannot be changed.

After the first start, after replacing the battery or after switching off the refrigerator for a longer time the display of the digital thermometer (fig. **2**, page 2) shows the current ambient temperature. When the inner temperature reaches the operating range the thermometer should be reset to avoid showing wrong maximum temperature value.

- Press the reset button (fig. **2** 4, page 2) for 5 s.



The thermometer has a blue backlight which makes the temperature values easier to read.

- Press the reset button (fig. **2** 4, page 2) briefly.
- ✓ The blue backlight lights for 2 s.

The thermometer stores the values of the minimum and maximum inner temperature since the last reset. These values are deleted when the thermometer is reset or the battery is changed.

### 7.3 Replacing the battery of the thermometer

Replace the battery of the thermometer as follows (fig. **9**, page 6):

- Pull the key (1) from the lock.
- Remove the lock cover rosette using two standard screwdrivers.
- Remove both screws (2) from front panel.
- Push the front panel (3) a bit upwards and remove it by slightly pulling.
- Remove the battery (4).



**NOTICE!**

Make sure the polarity is correct (the “+” must face up).

- Insert the new battery (CR1632) in its holder.
- Remount the front panel and lock cover rosette in reversed order.

## 7.4 Defrosting the refrigerator

**NOTE**

In high ambient temperatures, the refrigerator may operate continuously, which can lead to excessive formation of frost on the rear wall of the refrigerator compartment.

Humidity can cause frost to form in the interior of the refrigerator or on the vaporiser.

A slight layer of frost or water droplets could form in the interior of the refrigerator if it has been cooling for longer periods. This is normal because the moisture in the air condenses to water when the temperature in the refrigerator drops. The refrigerator is **not** defective.

The condensate flows out through a water drain duct into a water container at the back of the unit at top of the compressor, where it evaporates.

It is recommended to defrost the refrigerator every three weeks.

Proceed as follows:

- Disconnect the refrigerator from the AC mains.
- Remove the drawers (see chapter “Removing the drawers” on page 19).
- Leave the door open.
- After defrosting wiped out the cabinet interior with a clean, damp cloth.
- Assemble the drawers.

## 7.5 Switching off and storing the refrigerator

If you do not intend to use the refrigerator for a long time, proceed as follows:

- Disconnect the plug.
- Clean the refrigerator (see chapter “Cleaning and maintenance” on page 20).
- Leave the door slightly open.  
This prevents smells from building up.

## 7.6 Removing the drawers

You can remove the drawers, e.g for cleaning.

Proceed as follows (fig. **10**, page 6):

- Open the door (**A**).
- Pull out the drawer (**B**).
- Push the fixing pins from the outside to the inside (**C**)
- Remove the drawer (**D**)
- Assemble the drawers in reverse order.

## 8 Cleaning and maintenance

**WARNING!**

Always disconnect the refrigerator from the mains before you clean and service it.

**NOTICE!**

- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the refrigerator.
- Never use hard or sharp tools to remove ice or to free objects frozen onto the device.
- Do not use any mechanical tools or any other tools to speed up the defrosting process.

- Clean the refrigerator regularly and as soon as it becomes dirty with a damp cloth.
- Make sure that no water drips into the seals. This can damage the electronics.
- Wipe the refrigerator dry with a cloth after cleaning.
- Check the condensate drain regularly.  
Clean the condensate drain when necessary. If it is blocked the condensate collects on the bottom of the refrigerator.
- Regularly clean the door seals.
- **Freestanding version:** Clean the grid of the condenser and the compressor on the back of the device with a vacuum cleaner regularly.

# 9 Troubleshooting

## Water in or under the refrigerator

Fault	Possible cause	Remedy
Water is leaking into the inside of the refrigerator.	The condensate drain duct is clogged.	Clean the drain.
	Medicines are preventing the water from flowing to the collector.	Make sure that medicines do not touch the rear wall.
Water is leaking onto the floor.	There is too much water in the water container.	Clean the water container.

## Display signals

Signal	Explanation
<b>General error</b> The display blinks each second.	The display shows alternately the current inner temperature and the active error code (fig. 2 1, page 2) (E1 or E2, see below).
<b>Sensor failure</b> The display blinks and shows "E1".	The minimum and maximum values will be kept as the last known values.
<b>Low battery</b> The display blinks and shows "E2" alternately with the current temperature.	The minimum and maximum inner temperatures are still visible and will be updated from the current inner temperature reading.

## 10 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

## 11 Disposal



### **WARNING! Children beware!**

Before disposing of your old refrigerator:

- Dismantle the drawers.
- Leave the drawers in the refrigerator so that children cannot climb inside.



### **NOTICE!**


An insulating gas is used in the device (see type plate). Check with the relevant local government authority or your local waste disposal company about proper disposal and make sure that the device and all materials are disposed of professionally.

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

## 12 Technical data

	HC 302	HC 502
Gross capacity:	33 l	49 l
Capacity:	29 l	43 l
Connection voltage:	220 – 240 V	
Energy consumption:	0.42 kWh/24 h	0.44 kWh/24 h
Power consumption:	0.54 A	
Cooling capacity:	+2 °C to +8 °C	
Climatic class:	SN	
Refrigerant:	R134a	
Refrigerant quantity:	38 g	
Dimensions:	see fig. 11, page 7	see fig. 12, page 7
Weight:	approx. 20 kg	approx. 22 kg
Inspection/certification:		

Complies with the following EEC directives:

- LVD directive: 2006/95/EC
- EMC directive: 2004/108/EC
- CE directive: 93/68/EC
- RoHS directive: 2002/95/EC
- WEEE directive: 2002/96/EC

**Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Einbau und Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.**

## **Inhaltsverzeichnis**

1	Erklärung der Symbole .....	25
2	Sicherheitshinweise .....	26
3	Lieferumfang .....	28
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	29
5	Technische Beschreibung .....	29
6	Kühlschrank aufstellen und anschließen .....	31
7	Kühlschrank benutzen .....	33
8	Reinigung und Pflege .....	38
9	Störungen beseitigen .....	39
10	Gewährleistung .....	39
11	Entsorgung .....	40
12	Technische Daten .....	41



# 1 Erklärung der Symbole

**GEFAHR!**

**Sicherheitshinweis:** Nichtbeachtung führt zu Tod oder schwerer Verletzung.

**WARNUNG!**

**Sicherheitshinweis:** Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.

**VORSICHT!**

**Sicherheitshinweis:** Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

**ACHTUNG!**

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

► **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

**Abb. 1 5, Seite 3:** Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

## 2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Montage- oder Anschlussfehler
- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

### 2.1 Allgemeine Sicherheit



#### **WARNUNG!**

- Wenn der Kühlschrank sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie ihn nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Kühlschranks beschädigt wird, muss es durch seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen an diesem Kühlschrank dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Dieser Kühlschrank kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Kühlschranks unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Kühlschrank spielen.
- Verwahren und benutzen Sie den Kühlschrank außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Kühlschrank.

**ACHTUNG!**

- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Der Kühlschrank ist nicht geeignet für die Lagerung ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe.
- Halten Sie die Abflussöffnung stets sauber.
- Öffnen Sie auf keinen Fall den Kühlkreislauf.
- Transportieren Sie den Kühlschrank niemals in waagerechter Stellung, damit kein Öl aus dem Kompressor auslaufen kann.
- Achten Sie beim Transport darauf, den Kühlkreislauf nicht zu beschädigen.
- Stellen Sie den Kühlschrank an einem trockenen und gegen Spritzwasser geschützten Platz auf.

## 2.2 Sicherheit beim Betrieb des Kühlschranks

**GEFAHR!**

- Fassen Sie nie an blanke Leitungen.

**VORSICHT!**

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.

**ACHTUNG!**

- Benutzen Sie keine Elektrogeräte innerhalb des Kühlschranks, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Stellen Sie den Kühlschrank nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- **Überhitzungsgefahr!**  
Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass der Kühlschrank in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann (Abb. **3**, Seite 3).
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Der Kühlschrank darf keinem Regen ausgesetzt werden.
- Tauchen Sie den Kühlschrank nie in Wasser.
- Schützen Sie den Kühlschrank und das Kabel vor Hitze und Nässe.
- Achten Sie darauf, dass die gelagerten Stoffe keine Wand des Kühlraums berühren.

### 3 Lieferumfang

Menge	Bezeichnung
1	Kühlschrank
1	Griff
1	Batterie (CR1632)
1	Bedienungsanleitung

Diese Anleitung ist auch im PDF-Format erhältlich (z. B. auf der Hersteller-Webseite).

## 4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Kühlschrank eignet sich zur Lagerung von Medikamenten und Medizinprodukten, die bei Temperaturen zwischen +2 °C und +8 °C gelagert werden können.



### **VORSICHT!**

Der Kühlschrank eignet sich nicht zur Lagerung von Blut.

## 5 Technische Beschreibung

### 5.1 Funktionsbeschreibung

Alle im Kühlschrank verwendeten Materialien sind unbedenklich für Medizinprodukte.

Der Kühlkreislauf ist wartungsfrei.

Der Kühlschrank ist als freistehende Variante (FS) und Einbauvariante (BIU) erhältlich.

Die freistehende Variante (HC302FS, HC502FS) ist für den freistehenden Gebrauch konzipiert. Die Kühlaggregatabdeckung schützt die warmen Teile des Kühlaggregats. Der Fußrahmen mit Belüftungsgitter stellt die Belüftung sicher. Durch Entfernen des Fußrahmens und der Kühlaggregatabdeckung kann der Kühlschrank als Einbaugerät benutzt werden.

Die Einbauvariante (HC 302BIU, HC 502BIU) ist für den Einbau in Möbel bestimmt. Sie besitzen keinen Fußrahmen und keine Kühlaggregatabdeckung.

Das Digitalthermometer zeigt die niedrigste und höchste Innentemperatur an und speichert diese seit dem letzten Zurückstellen, damit Sie prüfen können, ob die Medizinprodukte bei geeigneten Temperaturen gelagert werden.

## 5.2 Bedienelemente

<b>Nr. in Abb. <b>1</b>, Seite 2</b>	<b>Beschreibung</b>
1	Türschloss
2	Tür
3	Digitalthermometer (siehe Abb. <b>2</b> , Seite 2)
4	Kühlaggregatabdeckung
5	Schubladen
6	Innenlicht
7	Lüfter
8	Fußrahmen

Legende zu Abb. **2**, Seite 2

<b>Nr.</b>	<b>Beschreibung</b>
1	Momentane Innentemperatur
2	Niedrigste Innentemperatur
3	Höchste Innentemperatur
4	Reset-Taste

## 6 Kühlschrank aufstellen und anschließen

### 6.1 Kühlschrank auspacken

- Prüfen Sie, ob die Verpackung unbeschädigt ist.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
- Prüfen Sie, ob der Kühlschrank beschädigt ist.  
Falls Sie Beschädigungen an der Verpackung oder am Kühlschrank finden, melden Sie diese sofort dem Transportunternehmen.

### 6.2 Freistehende Variante aufstellen

Beachten Sie folgende Hinweise beim Aufstellen:

- Stellen Sie den Kühlschrank so auf, dass die erwärmte Luft gut abziehen kann, entweder nach oben oder zu den Seiten.
  - Lassen Sie das Gerät mindestens vier Stunden stehen, bevor Sie es elektrisch anschließen, damit das Kühlmittel in den Kompressor zurückfließen kann.
- Stellen Sie den Kühlschrank auf den gewählten Platz.

### 6.3 Einbauvariante aufstellen

Beachten Sie folgende Hinweise beim Aufstellen:

- Bauen Sie den Kühlschrank so ein, dass die erwärmte Luft gut abziehen kann (entweder nach oben oder nach vorn, Abb. **3**, Seite 3).

Legende zu Abb. **3**, Seite 3

Nr.	Erklärung
1	kalte Zuluft
2	warme Abluft

- Lassen Sie das Gerät mindestens vier Stunden stehen, bevor Sie es elektrisch anschließen, damit das Kühlmittel in den Kompressor zurückfließen kann.
  - Stellen Sie sicher, dass die Tür des Kühlschranks mindestens um 100° geöffnet werden kann. Andernfalls ist eine Benutzung der Schubladen nicht möglich.
- Befestigen Sie den Kühlschrank am Möbelstück, indem Sie zwei Schrauben durch die Befestigungsbohrungen auf der Bodenseite schrauben (Abb. **4**, Seite 3).

### 6.4 Kühlschrank elektrisch anschließen



#### **ACHTUNG!**

**Nur Großbritannien:** Der Kühlschrank wird mit einem Stecker ausgeliefert, der eine 3-A-Sicherung enthält. Wenn diese Sicherung gewechselt wird, müssen Sie eine 3-A-Sicherung verwenden, die ASTA-genehmigt ist (BS 1362).

- Stecken Sie den Stecker des Anschlusskabels in die Wechselspannungsteckdose.
- Setzen Sie die Batterie in das Digitalthermometer ein (siehe Kapitel „Batterie des Digitalthermometers wechseln“ auf Seite 35).
- ✓ Das Display schaltet sich ein.

Während der ersten zwei Sekunden zeigt das Display keine Temperaturwerte an; es zeigt „-.-“. Danach wird die Temperatur angezeigt, die der Sensor misst.



## 6.5 Griff montieren und demontieren

- Montieren Sie den Griff wie dargestellt (Abb. **7**, Seite 5).
- Demontieren Sie den Griff wie dargestellt (Abb. **8**, Seite 5).

# 7 Kühlschranks benutzen



### **HINWEIS**

- Bevor Sie den neuen Kühlschrank in Betrieb nehmen, sollten Sie ihn aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 38).
- Lassen Sie immer etwas Raum zwischen den Medikamenten im Kühlschrankinnere, um eine effiziente und gleichmäßige Kühlung sicherzustellen. Wenn die Schubladen zu voll bepackt sind, können unakzeptable Temperaturwerte auftreten.

## 7.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Öffnen Sie den Kühlschrank nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie die Türen nicht länger offen stehen als nötig.
- Tauen Sie den Kühlschrank ab, sobald sich eine Eisschicht gebildet hat.

## 7.2 Kühlschrank benutzen



### **HINWEIS**

Die Temperaturwerte werden in °C angezeigt. Dies kann nicht geändert werden.

Nach der ersten Inbetriebnahme, nach dem Wechseln der Batterie oder nach dem Abschalten des Kühlschranks für eine längere Zeit zeigt das Display des Digitalthermometers (Abb. **2**, Seite 2) die aktuelle Umgebungstemperatur an. Wenn die Innentemperatur den Betriebstemperaturbereich erreicht, sollte das Thermometer zurückgesetzt werden, damit kein falscher höchster Temperaturwert angezeigt wird.

- ▶ Drücken Sie die Reset-Taste (Abb. **2** 4, Seite 2) für 5 s.

Das Thermometer hat eine blaue Hintergrundbeleuchtung, die das Ablesen der Temperaturwerte erleichtert.

- ▶ Drücken Sie die Reset-Taste (Abb. **2** 4, Seite 2) kurz.
- ✓ Die blaue Hintergrundbeleuchtung leuchtet für 2 s.

Das Thermometer speichert die Werte der niedrigsten und höchsten Innentemperatur seit dem letzten Zurückstellen. Diese Werte werden gelöscht, wenn das Thermometer zurückgesetzt wird oder wenn die Batterie gewechselt wird.

### 7.3 Batterie des Digitalthermometers wechseln

Gehen Sie wie folgt vor, um die Batterie des Digitalthermometers zu wechseln (Abb. **9**, Seite 6):

- Ziehen Sie den Schlüssel (**1**) ab.
- Entfernen Sie die Schlossabdeckungsrosette mit Hilfe von zwei Schraubendrehern.
- Schrauben Sie die beiden Schrauben (**2**) aus der Frontplatte.
- Drücken Sie die Frontplatte (**3**) etwas nach oben und entfernen Sie sie durch leichtes Ziehen.
- Entnehmen Sie die Batterie (**4**).

**ACHTUNG!**

Achten Sie auf die korrekte Polarität (das „+“ muss von oben sichtbar sein).

- Setzen Sie eine neue Batterie (CR1632) ein.
- Montieren Sie die Frontplatte und die Schlossabdeckungsrosette in umgekehrter Reihenfolge.

## 7.4 Kühlschrank abtauen



### **HINWEIS**

Bei sehr hoher Umgebungstemperatur kann es vorkommen, dass der Kühlschrank ununterbrochen arbeitet, was zu einer übermäßigen Reifbildung an der Rückwand des Kühlfachs führt.

Luftfeuchtigkeit kann sich am Verdampfer oder im Innenraum des Kühlschranks als Reif niederschlagen.

Eine leichte Reifschicht oder Wassertropfen können sich im Inneren des Kühlschranks absetzen, wenn er längere Zeit gekühlt hat. Dies ist normal, weil die Feuchtigkeit in der Luft zu Wassertropfen kondensiert, wenn die Temperatur im Kühlschrank abkühlt. Der Kühlschrank ist **nicht** defekt.

Das Tauwasser läuft durch den Tauwasserabfluss in einen Wasserbehälter an der Rückseite des Geräts über dem Kompressor, wo es verdampft.

Der Kühlschrank sollte alle drei Wochen abgetaut werden.

Gehen Sie wie folgt vor:

- Trennen Sie den Kühlschrank vom Netz.
- Demontieren Sie die Schubladen (siehe Kapitel „Schubladen demontieren“ auf Seite 37).
- Lassen Sie die Tür offen.
- Wischen Sie das Kühlschrankinnere nach dem Abtauen mit einem sauberen, feuchten Tuch ab.
- Montieren Sie die Schubladen.

## 7.5 Kühlschrank ausschalten und stilllegen

Wenn Sie den Kühlschrank für längere Zeit stilllegen wollen, gehen Sie wie folgt vor:

- Trennen Sie den Kühlschrank vom Netz.
- Reinigen Sie den Kühlschrank (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 38).
- Lassen Sie die Tür leicht geöffnet.  
So verhindern Sie, dass sich Gerüche bilden.

## 7.6 Schubladen demontieren

Sie können die Schubladen demontieren, z. B. zur Reinigung.

Gehen Sie wie folgt vor (Abb. **10**, Seite 6):

- Öffnen Sie die Tür (**A**).
- Ziehen Sie die Schublade heraus (**B**).
- Drücken Sie die Befestigungsstifte von außen nach innen (**C**).
- Entfernen Sie die Schublade (**D**).
- Montieren Sie die Schublade in umgekehrter Reihenfolge.

## 8 Reinigung und Pflege

**WARNUNG!**

Trennen Sie vor jeder Reinigung und Pflege den Kühlschrank vom Netz.

**ACHTUNG!**

- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese den Kühlschrank beschädigen können.
- Verwenden Sie nie harte oder spitze Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.
- Verwenden Sie keine mechanischen oder andere Hilfsmittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.

- Reinigen Sie den Kühlschrank regelmäßig und sobald er verschmutzt ist mit einem feuchten Tuch.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Dichtungen tropft. Dies kann die Elektronik beschädigen.
- Wischen Sie den Kühlschrank nach dem Reinigen mit einem Tuch trocken.
- Prüfen Sie den Tauwasserabfluss regelmäßig.  
Reinigen Sie den Tauwasserabfluss, falls nötig. Wenn er verstopft ist, sammelt sich das Tauwasser auf dem Boden des Kühlschranks.
- Reinigen Sie die Türdichtungen regelmäßig.
- **Freistehende Variante:** Reinigen Sie das Gitter des Kondensators und den Kompressor auf der Geräterückseite regelmäßig mit einem Staubsauger.

# 9 Störungen beseitigen

## Wasser im oder unter dem Kühlschrank

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Wasser fließt in den Innenraum des Kühlschranks	Der Tauwasserabfluss ist verstopft.	Reinigen Sie den Abfluss.
	Die eingelagerten Medizinprodukte verhindern, dass das Wasser zum Tauwasserabfluss fließt.	Stellen Sie sicher, dass die Medizinprodukte nicht die Rückwand berühren.
Wasser fließt auf den Boden.	Es befindet sich zu viel Wasser im Wasserbehälter.	Reinigen Sie den Wasserbehälter.

## Displayanzeigen

Anzeige	Erklärung
<b>Allgemeiner Fehler</b> Das Display blinkt einmal pro Sekunde.	Das Display zeigt abwechselnd die aktuelle Innentemperatur und den aktiven Fehlercode (Abb. 2 1, Seite 2) (E1 oder E2, siehe unten).
<b>Sensorfehler</b> Das Display blinkt und zeigt „E1“.	Die niedrigste und höchste Innentemperatur werden als letzte bekannte Werte gespeichert.
<b>Niedriger Batteriestand</b> Das Display blinkt und zeigt abwechselnd „E2“ und die aktuelle Innentemperatur.	Die niedrigste und höchste Innentemperatur werden angezeigt und durch das Einlesen der aktuellen Innentemperatur aktualisiert.

# 10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

# 11 Entsorgung

**WARNUNG! Kinderfalle!**

Vor der Entsorgung Ihres alten Kühlschranks:

- Bauen Sie die Schublade aus.
- Belassen Sie die Schubladen im Kühlschrank, damit Kinder nicht hineinsteigen können.

**ACHTUNG!**

Bei dem Gerät kommt ein Isolationsgas zur Anwendung (siehe Typenschild). Erkundigen Sie sich bei der zuständigen kommunalen Verwaltungsbehörde oder Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen über die korrekte Entsorgung und stellen Sie sicher, dass das Gerät und sämtliche Stoffe einer fachgerechten Entsorgung zugeführt werden.


- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.



## 12 Technische Daten

	HC 302	HC 502
Bruttoinhalt:	33 l	49 l
Nutzinhalt:	29 l	43 l
Anschlussspannung:	220 – 240 V	
Leistungsaufnahme:	0,42 kWh/24 h	0,44 kWh/24 h
Stromverbrauch:	0,54 A	
Kühlleistung:	+2 °C bis +8 °C	
Klimaklasse:	SN	
Kühlmittel:	R134a	
Kühlmittelmenge:	38 g	
Abmessungen:	siehe Abb. <b>11</b> , Seite 7	siehe Abb. <b>12</b> , Seite 7
Gewicht:	ca. 20 kg	ca. 22 kg
Prüfung/Zertifikat:		

Geprüft nach den folgenden EEC-Richtlinien:

- LVD-Richtlinien: 2006/95/EC
- EMC-Richtlinien: 2004/108/EC
- CE-Richtlinien: 93/68/EC
- RoHS-Richtlinien: 2002/95/EC
- WEEE-Richtlinien: 2002/96/EC

**Veillez lire attentivement cette notice avant le montage et la mise en service. Veuillez ensuite la conserver. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.**

## Sommaire

1	Explication des symboles . . . . .	43
2	Consignes de sécurité . . . . .	43
3	Pièces fournies . . . . .	46
4	Usage conforme . . . . .	46
5	Description technique . . . . .	46
6	Installation et raccordement du réfrigérateur . . . . .	48
7	Utilisation du réfrigérateur . . . . .	50
8	Entretien et nettoyage . . . . .	54
9	Élimination des pannes . . . . .	55
10	Garantie . . . . .	55
11	Retraitement . . . . .	56
12	Caractéristiques techniques . . . . .	57

# 1 Explication des symboles

**DANGER !**

**Consigne de sécurité** : le non-respect de ces consignes entraîne la mort ou de graves blessures.

**AVERTISSEMENT !**

**Consigne de sécurité** : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

**ATTENTION !**

**Consigne de sécurité** : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

**AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

- **Manipulation** : ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.
- ✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

**Fig. 1 5, page 3** : cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

## 2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des défauts de montage ou de raccordement
- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

## 2.1 Sécurité générale



### AVERTISSEMENT !

- Si le réfrigérateur présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Si le câble de raccordement du réfrigérateur est endommagé, il doit être remplacé par le service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un professionnel est habilité à réparer le réfrigérateur. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers.
- Les enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience ou de connaissances peuvent utiliser ce réfrigérateur à condition d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation du réfrigérateur en toute sécurité et de comprendre les dangers qui en résultent.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le réfrigérateur.
- Placez et utilisez le réfrigérateur hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne stockez aucune substance explosive (comme des aérosols contenant des gaz combustibles, par exemple) dans le réfrigérateur.



### AVIS !

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- N'utilisez pas le réfrigérateur pour le stockage de produits corrosifs ou de solvants !
- Veillez à ce que l'ouverture d'évacuation soit toujours propre.
- N'ouvrez jamais le circuit frigorifique.
- Ne transportez jamais le réfrigérateur en position horizontale afin que l'huile ne puisse pas s'écouler du compresseur.

- Lors du transport, veillez à ne pas endommager le circuit frigorifique.
- Installez le réfrigérateur dans un endroit sec et à l'abri des éclaboussures d'eau.

## 2.2 Sécurité d'exploitation du réfrigérateur



### DANGER !

- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées.



### ATTENTION !

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.



### AVIS !

- N'exploitez aucun appareil électrique à l'intérieur du réfrigérateur, sauf si le fabricant le recommande.
- Ne placez pas le réfrigérateur près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- **Risque de surchauffe**  
Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement puisse se dissiper suffisamment. Veillez à ce que le réfrigérateur se trouve à distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler (fig. **3**, page 3).
- Assurez-vous que les ouvertures d'aération ne sont pas recouvertes.
- Le réfrigérateur ne doit pas être exposé à la pluie.
- Ne plongez jamais le réfrigérateur dans l'eau.
- Tenez le réfrigérateur et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Veillez à ce que les substances stockées ne touchent pas les parois du compartiment de réfrigération.

### 3 Pièces fournies

Quantité	Désignation
1	Réfrigérateur
1	Poignée
1	Pile (CR1632)
1	Notice d'utilisation

Cette notice est également disponible en format PDF (p. ex. sur le site Internet du fabricant).

### 4 Usage conforme

Le réfrigérateur est adapté pour le stockage de médicaments et des produits médicaux qui peuvent être stockés à des températures comprises entre +2 °C et +8 °C.

**ATTENTION !**

Le réfrigérateur n'est pas adapté pour le stockage du sang.

### 5 Description technique

#### 5.1 Description du fonctionnement

Les matériaux utilisés lors de la construction du réfrigérateur n'altèrent pas la qualité des produits médicaux.

Le circuit frigorifique est sans entretien.

Le réfrigérateur est disponible en variante à poser (FS) et en variante à encastrer (BIU).

La variante à poser (HC302FS, HC502FS) est conçue pour être posée. Le couvercle du groupe de froid protège les parties chaudes du groupe de froid. Le cadre de piètement à grille d'aération garantit la ventilation. Le retrait du cadre de piètement et du couvercle du groupe de froid permet d'utiliser le réfrigérateur comme appareil à encastrer.

La variante à encastrer (HC302BIU, HC502BIU) est conçue pour être encastree dans des meubles. Elle ne dispose ni de cadre de piètement ni de couvercle du groupe de froid.

Le thermomètre numérique indique la température interne la plus basse et la plus haute et les enregistre depuis la dernière réinitialisation, de sorte que vous pouvez vérifier si les dispositifs médicaux sont stockés à des températures appropriées.

## 5.2 Éléments de commande

N° dans fig. <b>1</b> , page 2	Description
1	Serrure de la porte
2	Porte
3	Thermomètre numérique (voir fig. <b>2</b> , page 2)
4	Couvercle du groupe de froid
5	Tiroirs
6	Éclairage intérieur
7	Ventilateur
8	Cadre de piètement

Légende de fig. **2**, page 2

N°	Description
1	Température intérieure momentanée
2	Température intérieure la plus faible
3	Température intérieure la plus élevée
4	Touche de réinitialisation

## 6 Installation et raccordement du réfrigérateur

### 6.1 Déballage du réfrigérateur

- Vérifiez si l'emballage est intact.
- Retirez le matériau d'emballage.
- Vérifiez si le réfrigérateur est intact.

Si vous trouvez des dommages sur l'emballage ou sur le réfrigérateur, veuillez le signaler immédiatement à la société de transport.

### 6.2 Installation de la variante posée

Observez les consignes suivantes en ce qui concerne l'installation :

- Installez le réfrigérateur de manière à ce que l'air chaud puisse bien s'échapper, soit par le haut, soit par les côtés.
  - Laissez l'appareil au moins quatre heures à la verticale avant de le raccorder électriquement afin que le réfrigérant du compresseur puisse s'écouler dans l'autre sens.
- Placez le réfrigérateur à l'endroit choisi.



### 6.3 Installation de la variante encastrée

Observez les consignes suivantes en ce qui concerne l'installation :

- Installez le réfrigérateur de manière à ce que l'air chaud puisse bien s'échapper (soit par le haut, soit vers l'avant, fig. **3**, page 3).

Légende de fig. **3**, page 3

N°	Explication
1	air entrant froid
2	air évacué chaud

- Laissez l'appareil au moins quatre heures à la verticale avant de le raccorder électriquement afin que le réfrigérant du compresseur puisse s'écouler dans l'autre sens.
  - Assurez-vous que la porte du réfrigérateur peut être ouverte d'au moins 100°. Sinon, il est impossible d'utiliser les tiroirs.
- Fixez le réfrigérateur au meuble en vissant deux vis à travers les trous de fixation sur le fond (fig. **4**, page 3).

### 6.4 Raccordement électrique du réfrigérateur



#### **AVIS !**

**Grande-Bretagne uniquement :** Le réfrigérateur est livré avec un connecteur possédant un fusible de 3 A. Si ce fusible est remplacé, vous devez utiliser un fusible de 3 A approuvé ASTA (BS 1362).

- Enfichez le connecteur du câble de raccordement dans la prise de courant alternatif.
- Insérez la pile dans le thermomètre numérique (voir chapitre « Changement de la pile du thermomètre numérique », page 52).
- ✓ L'écran s'allume.

Pendant les deux premières secondes, l'affichage n'indique aucune valeur de température ; il affiche « --.- ». Ensuite, la température mesurée par le capteur s'affiche.

## 6.5 Montage et démontage de la poignée

- Montez la poignée selon l'illustration (fig. **7**, page 5).
- Démontez la poignée selon l'illustration (fig. **8**, page 5).

# 7 Utilisation du réfrigérateur



### REMARQUE

- Avant de mettre en service votre nouveau réfrigérateur, vous devez, pour des raisons d'hygiène, le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Entretien et nettoyage », page 54).
- Laissez toujours un peu d'espace entre les médicaments à l'intérieur du réfrigérateur pour assurer un refroidissement efficace et uniforme. Si les tiroirs sont trop pleins, des valeurs de température non admises peuvent se produire.

## 7.1 Comment économiser de l'énergie ?

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- N'ouvrez pas le réfrigérateur plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas les portes ouvertes plus longtemps que nécessaire.
- Dégivrez le réfrigérateur dès qu'une couche de glace s'est formée.

## 7.2 Utilisation du réfrigérateur



### **REMARQUE**

Les valeurs de température sont affichées en °C. Cela ne peut pas être modifié.

Après la première mise en service, après le remplacement de la pile ou après l'arrêt du réfrigérateur pendant une longue période, l'affichage du thermomètre numérique (fig. **2**, page 2) indique la température ambiante actuelle. Lorsque la température intérieure atteint la plage de température de fonctionnement, le thermomètre doit être remis à zéro afin qu'aucune valeur de température maximale erronée ne soit affichée.

- Appuyez sur la touche de réinitialisation (fig. **2** 4, page 2) pendant 5 s.

Le thermomètre a un rétroéclairage bleu, ce qui facilite la lecture des valeurs de température.

- Appuyez brièvement sur la touche de réinitialisation (fig. **2** 4, page 2).

✓ Le rétroéclairage bleu s'allume pendant 2 s.

Le thermomètre enregistre les valeurs de température interne la plus basse et la plus haute depuis la dernière réinitialisation. Ces valeurs sont supprimées lorsque le thermomètre est réinitialisé ou lorsque la pile est remplacée.

### 7.3 Changement de la pile du thermomètre numérique

Procédez de la manière suivante pour changer la pile du thermomètre numérique (fig. **9**, page 6) :

- Retirez la clé (1).
- Retirez la rosette cachant la serrure à l'aide de deux tournevis.
- Dévissez les deux vis (2) de la plaque avant.
- Poussez la plaque avant (3) vers le haut et retirez-la en tirant légèrement.
- Retirez la pile (4).

**AVIS !**

Veillez à ce que la polarité soit correcte (le « + » doit être visible d'en haut).

- Insérez une nouvelle pile (CR1632).
- Montez la plaque avant et la rosette cachant la serrure dans l'ordre inverse.

### 7.4 Dégivrage du réfrigérateur

**REMARQUE**

Lorsque la température ambiante est très élevée, il peut arriver que le réfrigérateur fonctionne sans interruption, ce qui entraîne une formation excessive de givre sur la paroi arrière du compartiment congélation.

L'humidité de l'air peut se condenser sous forme de givre au niveau de l'évaporateur ou à l'intérieur du réfrigérateur.

Une légère couche de givre ou quelques gouttes d'eau peuvent se déposer à l'intérieur du réfrigérateur s'il a été utilisé pendant un temps assez long. Ceci est normal, car l'humidité de l'air se condense en gouttes d'eau lorsque la température refroidit dans le réfrigérateur. Le réfrigérateur n'est **pas** défectueux.

L'eau de dégivrage s'écoule par une évacuation dans un conteneur d'eau situé à l'arrière de l'appareil, au-dessus du compresseur, où elle se transforme en vapeur.

Le réfrigérateur doit être dégivré toutes les trois semaines.

Procédez comme suit :

- Débranchez le réfrigérateur du secteur.
- Démontez les tiroirs (voir chapitre « Démontage des tiroirs », page 53).
- Laissez la porte ouverte.
- Essuyez l'intérieur du réfrigérateur avec un chiffon propre et humide après l'avoir dégivré.
- Montez les tiroirs.

## 7.5 Arrêt et mise hors service du réfrigérateur

Lorsque vous voulez mettre le réfrigérateur hors service pendant une période prolongée, procédez de la façon suivante :

- Débranchez le réfrigérateur du secteur.
- Nettoyez le réfrigérateur (voir le chapitre « Entretien et nettoyage », page 54).
- Laissez la porte légèrement ouverte.  
Vous évitez ainsi la formation d'odeurs.

## 7.6 Démontage des tiroirs

Vous pouvez démonter les tiroirs, p. ex. pour le nettoyage.

Procédez comme suit (fig. **10**, page 6) :

- Ouvrez la porte (**A**).
- Ouvrez le tiroir (**B**).
- Appuyez la goupille de fixation de l'extérieur vers l'intérieur (**C**).
- Retirez le tiroir (**D**).
- Montez les tiroirs dans l'ordre inverse.

## 8 Entretien et nettoyage



### AVERTISSEMENT !

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien du réfrigérateur, veillez à débrancher celui-ci du secteur.



### AVIS !

- N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager le réfrigérateur.
- N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets pris dans le givre.
- N'utilisez aucun moyen mécanique ou autre pour accélérer la procédure de dégivrage.

- Nettoyez le réfrigérateur régulièrement et dès qu'il est sale, avec un chiffon humide.
- Veillez à ce que de l'eau ne goutte pas sur les joints. Cela risque d'endommager les composants électroniques.
- Essuyez le réfrigérateur avec un chiffon après l'avoir nettoyé.
- Vérifiez régulièrement l'écoulement de l'eau de dégivrage. Nettoyez l'écoulement de l'eau de dégivrage si nécessaire. S'il est bouché, l'eau de dégivrage s'accumule en bas du réfrigérateur.
- Nettoyez régulièrement les joints des portes.
- **Variante posée** : Nettoyez régulièrement la grille du condenseur et le compresseur au dos de l'appareil avec un aspirateur.

## 9 Élimination des pannes

### Eau dans ou sous le réfrigérateur

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
De l'eau coule à l'intérieur du réfrigérateur	L'évacuation de l'eau de dégivrage est bouchée.	Nettoyez l'évacuation.
	Les aliments médicaux stockés empêchent que l'eau s'écoule vers l'évacuation.	Assurez-vous que les produits médicaux ne touchent pas la paroi arrière.
De l'eau coule sur le sol.	Il y a trop d'eau dans le conteneur d'eau.	Nettoyez le conteneur d'eau.

### Affichages à l'écran

Témoin	Explication
<b>Erreur générale</b> L'écran clignote une fois par seconde.	L'écran affiche alternativement la température interne actuelle et le code de défaut actif (fig. 2 1, page 2) (E1 ou E2, voir ci-dessous).
<b>Panne du détecteur</b> L'écran clignote et indique « E1 ».	Les températures internes minimale et maximale sont mémorisées comme dernières valeurs connues.
<b>Faible niveau de la pile</b> L'écran clignote et indique alternativement « E2 » et la température interne actuelle.	Les températures internes minimale et maximale sont affichées et mises à jour par l'enregistrement de la température interne actuelle.

## 10 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

# 11 Retraitement

**AVERTISSEMENT ! Risque d'enfermement pour les enfants !**

Avant de mettre au rebut votre ancien réfrigérateur :

- démontez le tiroir.
- Laissez les tiroirs dans le réfrigérateur, afin que les enfants ne puissent pas entrer dedans.

**AVIS !**

Un gaz isolant est utilisé sur l'appareil (voir la plaque signalétique). Renseignez-vous auprès des autorités communales responsables ou auprès de votre entreprise locale de retraitement pour connaître le retraitement correct et assurez-vous que l'appareil et toutes les substances sont retraitées de manière conforme.


- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.



## 12 Caractéristiques techniques

	HC 302	HC 502
Capacité :	33 l	49 l
Capacité utile :	29 l	43 l
Tension de raccordement :	220 – 240 V	
Puissance absorbée :	0,42 kWh/24 h	0,44 kWh/24 h
Consommation de courant :	0,54 A	
Puissance frigorifique :	De +2 °C à +8 °C	
Classe climatique :	SN	
Fluide frigorigène :	R134a	
Quantité de fluide frigorigène :	38 g	
Dimensions :	voir fig. <b>11</b> , page 7	voir fig. <b>12</b> , page 7
Poids :	env. 20 kg	env. 22 kg
Contrôle/Certificat :		

Vérfié selon les directives CEE suivantes :

- Directives basse tension : 2006/95/CE
- Directives CEM : 2004/108/CE
- Directives CE : 93/68/CE
- Directives RoHS : 2002/95/CE
- Directives DEEE : 2002/96/CE

**Lees deze handleiding voor de montage en de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.**

## **Inhoudsopgave**

1	Verklaring van de symbolen . . . . .	59
2	Veiligheidsinstructies . . . . .	59
3	Omvang van de levering . . . . .	62
4	Gebruik volgens bestemming . . . . .	62
5	Technische beschrijving . . . . .	62
6	Koelkast opstellen en aansluiten . . . . .	64
7	Koelkast gebruiken . . . . .	66
8	Reiniging en onderhoud . . . . .	69
9	Storingen verhelpen . . . . .	70
10	Garantie . . . . .	70
11	Afvoer . . . . .	71
12	Technische gegevens . . . . .	72

# 1 Verklaring van de symbolen

**GEVAAR!**

**Veiligheidsaanwijzing:** Het niet naleven leidt tot overlijden of ernstig letsel.

**WAARSCHUWING!**

**Veiligheidsaanwijzing:** Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

**VOORZICHTIG!**

**Veiligheidsaanwijzing:** Het niet naleven kan leiden tot letsel.

**LET OP!**

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

➤ **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

**Afb. 1 5, pagina 3:** deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1 op pagina 3”.

## 2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- montage- of aansluitfouten
- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

## 2.1 Algemene veiligheid



### WAARSCHUWING!

- Als de koelkast zichtbaar is beschadigd, mag hij niet in gebruik worden genomen.
- Als de aansluitkabel van deze koelkast wordt beschadigd, moet deze ter voorkoming van gevaar door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon worden vervangen.
- Reparaties aan deze koelkast mogen uitsluitend door vakmonteurs worden uitgevoerd. Door onvakkundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Deze koelkast kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of tekortschietende ervaring en kennis gebruikt worden, als ze worden begeleid of hun is uitgelegd hoe ze de koelkast veilig kunnen gebruiken. Ook dienen ze inzicht te hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Reiniging en gebruikeronderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.
- Er moet op worden gelet dat kinderen niet met de koelkast spelen.
- Bewaar en gebruik de koelkast buiten het bereik van kinderen onder 8 jaar.
- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas, in de koelkast.



### LET OP!

- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de aanwezige energievoorziening.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- De koelkast is niet geschikt voor de opslag van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- Houd de afvoeropening altijd schoon.
- Open in geen geval het koelcircuit.

- Transporteer de koelkast nooit in horizontale stand, zodat er geen olie uit de compressor kan stromen.
- Voorkom beschadiging van het koelcircuit tijdens transport.
- Stel de koelkast op een droge en tegen spatwater beschermde plaats op.

## 2.2 Veiligheid bij gebruik van de koelkast



### GEVAAR!

- Blanke leidingen nooit met blote handen aanraken.



### VOORZICHTIG!

- Let er voor de ingebruikneming op dat toevoerleiding en stekker droog zijn.



### LET OP!

- Gebruik geen elektrische toestellen binnen de koelkast, behalve als deze elektrische toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Plaats de koelkast niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- **Oververhittingsgevaar!**  
Let er altijd op dat de warmte die bij het gebruik ontstaat goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor dat de koelkast op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren (afb. **3**, pagina 3).
- Let erop dat de ventilatieopeningen niet worden afgedekt.
- De koelkast mag niet aan regen worden blootgesteld.
- Dompel de koelkast nooit onder in water.
- Bescherm de koelkast en de kabels tegen hitte en vocht.
- Voorkom dat de inhoud de wanden van de koelruimte raakt.

## 3 Omvang van de levering

Hoeveelheid	Omschrijving
1	Koelkast
1	Greep
1	Batterij (CR1632)
1	Gebruiksaanwijzing

Deze handleiding is ook in PDF-formaat verkrijgbaar (bijvoorbeeld op de fabrikantwebsite).

## 4 Gebruik volgens bestemming

De koelkast is geschikt voor de opslag van medicamenten en medische producten die bij temperaturen tussen +2 °C en +8 °C kunnen worden opgeslagen.



### **VOORZICHTIG!**

De koelkast is niet geschikt voor de opslag van bloed.

## 5 Technische beschrijving

### 5.1 Beschrijving van de werking

Alle in de koelkast gebruikte materialen zijn geschikt voor medische producten.

Het koelcircuit is onderhoudsvrij.

De koelkast is als vrijstaande variant (FS) en als inbouwvariant (BIU) verkrijgbaar.

De vrijstaande variant (HC302FS, HC502FS) is voor vrijstaand gebruik bedoeld. De afdekking van het koelaggregaat beschermt de warme delen van het koelaggregaat. Het voetframe met ventilatierooster garandeert de beluchting. Door verwijderen van het voetframe en de afdekking van het aggregaat kan de koelkast als inbouwapparaat worden gebruikt.

De inbouwvariant (HC302BIU, HC502BIU) is voor de inbouw in meubels bedoeld. Hij heeft geen voetframe en geen afdekking van het koelaggregaat.

De digitale thermometer toont de laagste en de hoogste binnentemperatuur en slaat deze op bij het laatste terugzetten, zodat u kunt controleren of medische producten bij correcte temperaturen worden opgeslagen.

## 5.2 Bedieningselementen

Nr. in afb. <b>1</b> , pagina 2	Beschrijving
1	Deurslot
2	Deur
3	Digitale thermometer (zie afb. <b>2</b> , pagina 2)
4	Afdekking van het koelaggregaat
5	Lade
6	Binnenverlichting
7	Ventilator
8	Voetframe

Legenda bij afb. **2**, pagina 2

Nr.	Beschrijving
1	Actuele binnentemperatuur
2	Laagste binnentemperatuur
3	Hoogste binnentemperatuur
4	Reset-toets

## 6 Koelkast opstellen en aansluiten

### 6.1 Koelkast uitpakken

- Controleer of de verpakking intact is.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal.
- Controleer of de koelkast intact is.

Meld eventuele beschadigingen van de verpakking of de koelkast onmiddellijk aan de transportonderneming.

### 6.2 Vrijstaande variant opstellen

Neem de volgende instructies bij het opstellen in acht:

- Stel de koelkast zodanig op dat de verwarmde lucht goed kan wegtrekken, omhoog of opzij.
  - Laat het toestel minstens vier uur staan alvorens het elektrisch aan te sluiten, zodat koelmiddel in de compressor kan terugstromen.
- Zet de koelkast op de gewenste plaats.

### 6.3 Inbouwvariant opstellen

Neem de volgende instructies bij het opstellen in acht:

- Stel de koelkast zodanig op dat de verwarmde lucht goed kan wegtrekken (omhoog of naar voren afb. **3**, pagina 3).

Legenda bij afb. **3**, pagina 3

Nr.	Verklaring
1	Koude toevoerlucht
2	Warme afvoerlucht

- Laat het toestel minstens vier uur staan alvorens het elektrisch aan te sluiten, zodat koelmiddel in de compressor kan terugstromen.
- Controleer of de deur van de koelkast met minstens 100° kan worden geopend. Anders kunnen de lades niet worden gebruikt.



- Bevestig de koelkast aan het meubelstuk door twee schroeven door de bevestigingsboringen van de bodemplaat te schroeven (afb. **4**, pagina 3).

## 6.4 Koelkast elektrisch aansluiten



### **LET OP!**

**Alleen Groot-Brittannië:** De koelkast wordt met een stekker geleverd die een 3-A-zekering bevat. Als deze zekerheid wordt vervangen, moet u een 3-A-zekering gebruiken die ASTA-goedgekeurd is (BS 1362).

- Steek de stekker van de aansluitkabel in de wisselspanning-contactdoos.
- Plaats de batterij in de digitale thermometer (zie hoofdstuk „Batterij van de digitale thermometer vervangen” op pagina 67).
- ✓ Het display wordt actief.  
De eerste twee seconden toont het display geen temperatuurwaarden, maar „-.-”. Daarna wordt de temperatuur weergegeven die de sensor meet.

## 6.5 Greep monteren en demonteren

- Monteer de greep zoals afgebeeld (afb. **7**, pagina 5).
- Demonteer de greep zoals afgebeeld (afb. **8**, pagina 5).

## 7 Koelkast gebruiken



### **INSTRUCTIE**

- Voordat u de nieuwe koelkast in gebruik neemt, moet u deze om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 69).
- Voorkom dat de medicamenten de binnenwanden van de koelkast raken om een efficiënte en gelijkmatige koeling te garanderen. Als de lades te vol zijn, kunnen onacceptabele temperatuurwaarden optreden.

### 7.1 Tips om energie te sparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestrallen beschermde plaats.
- Open de koelkast niet vaker dan nodig.
- Laat de deuren niet langer openstaan dan nodig.
- Ontdooi de koelkast zodra er zich een ijslaag gevormd heeft.

### 7.2 Koelkast gebruiken



### **INSTRUCTIE**

De temperatuurwaarden worden in °C weergegeven. Dit kan niet worden gewijzigd.

Na de eerste ingebruikname, na het vervangen van de batterij of na het langdurig uitschakelen van de koelkast toont het display van de digitale thermometer (afb. **2**, pagina 2) de actuele omgevingstemperatuur. Als de binnentemperatuur de bedrijfstemperatuur bereikt, moet de thermometer worden teruggezet zodat geen onjuiste hoogste temperatuur wordt weergegeven.

- Druk 5 seconden op de reset-toets (afb. **2** 4, pagina 2).

De thermometer heeft een blauwe achtergrondverlichting om de temperatuurwaarden beter te kunnen aflezen.

- ▶ Druk kort op de reset-toets (afb. **2** 4, pagina 2).
- ✓ De blauwe achtergrondverlichting brandt 2 seconden.

De thermometer slaat de waarden van de laagste en hoogste binnen-temperatuur op sinds het laatste terugzetten. Deze waarde worden gewist, als de thermometer wordt teruggezet of als de batterij wordt vervangen.

### 7.3 Batterij van de digitale thermometer vervangen

Vervang de batterij van de digitale thermometer als volgt (afb. **9**, pagina 6):

- ▶ Trek de sleutel eruit (**1**).
- ▶ Verwijder de slotafdekking met twee schroevendraaiers.
- ▶ Schroef de beide schroeven (**2**) uit de frontplaat.
- ▶ Druk de frontplaat (**3**) iets omhoog en verwijder hem door er licht aan te trekken.
- ▶ Verwijder de batterij (**4**).



#### **LET OP!**

Neem de correcte polariteit in acht (de „+” moet van boven zichtbaar zijn).

- ▶ Plaats een nieuwe batterij (CR1632).
- ▶ Monteer de frontplaat en de slotafdekking in omgekeerde volgorde.

## 7.4 Koelkast ontdooien



### **INSTRUCTIE**

Bij een zeer hoge omgevingstemperatuur kan het voorkomen dat de koelkast ononderbroken werkt, hetgeen leidt tot een overmatige rijpvorming aan de achterwand van het koelvak.

Luchtvochtigheid kan zich op de verdamper of in de binnenruimte van de koelkast als rijp afzetten.

Een dunne rijplaag of waterdruppels kunnen in de binnenkant van de koelkast achterblijven, als deze langere tijd gekoeld heeft. Dat is normaal, aangezien het vocht in de lucht tot waterdruppels condenseert, als de temperatuur in de koelkast afkoelt. De koelkast is **niet** defect.

Het dooiwater loopt door de dooiwaterafvoer in een opvangbak aan de achterzijde van het apparaat boven de compressor waar het verdampt.

De koelkast moet elke drie weken worden ontdooid.

Ga als volgt te werk:

- Scheid de koelkast van het stroomnet.
- Demonteer de laden (zie hoofdstuk „Laden demonteren” op pagina 69).
- Laat de deur open.
- Wis het de binnenzijde van de koelkast na het ontdooien schoon met een schone, vochtige doek.
- Monteer de laden.

## 7.5 Koelkast uitschakelen en stilleggen

Als u de koelkast lange tijd wilt stilleggen, gaat u als volgt te werk:

- Scheid de koelkast van het stroomnet.
- Reinig de koelkast (zie hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 69).
- Laat de deur licht geopend.  
Zo verhindert u geurvorming.

## 7.6 Laden demonteren

U kunt de laden demonteren, bijvoorbeeld voor de reiniging.

Ga als volgt te werk (afb. 10, pagina 6):

- Open de deur (A).
- Trek de lade eruit (B).
- Druk de bevestigingsstiften van buiten naar binnen (C).
- Verwijder de lade (D).
- Monteer de lade in omgekeerde volgorde.

## 8 Reiniging en onderhoud



### WAARSCHUWING!

Scheid de koelkast voor reiniging en onderhoud van het net.



### LET OP!

- Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, de koelkast zou hierdoor beschadigd kunnen raken.
- Gebruik nooit hard of spits gereedschap voor het verwijderen van ijslagen of het losmaken van vastgevroren voorwerpen.
- Gebruik geen mechanische of andere hulpmiddelen om het ontdooien te versnellen.

- Reinig de koelkast regelmatig en als hij vuil is met een vochtige doek.
- Let erop dat er geen water in de afdichtingen druppelt. Dit kan de elektronica beschadigen.
- Wis de koelkast na de reiniging droog met een doek.
- Controleer de dooiwaterafvoer regelmatig.  
Reinig de dooiwaterafvoer indien nodig. Als deze verstopt is, blijft het dooiwater achter op de bodem van de koelkast.
- Reinig de deurafdichtingen regelmatig.
- **Vrijstaande variant:** Reinig het rooster van de condensator en de compressor aan de apparaatachterzijde regelmatig met een stofzuiger.

## 9 Storingen verhelpen

### Water in of onder de koelkast

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Water stroomt in de binnenruimte van de koelkast	De dooiwaterafvoer is verstopt.	Reinig de afvoer.
	De opgeslagen medische producten voorkomen dat het water naar de dooiwaterafvoer stroomt.	Controleer of de medische producten de achterwand niet raken.
Water stroomt op de bodem.	Er bevindt zich te veel water in de opvangbak.	Reinig de waterafvoer.

### Displayindicaties

Weergave	Verklaring
<b>Algemene fouten</b> Het display knippert een keer per seconde.	Het display toont afwisselende de actuele binnentemperatuur en de actieve foutcode (afb. 2 1, pagina 2) (E1 of E2, zie onderstaande)
<b>Sensorfout</b> Het display knippert en toont „E1”.	De laagste en hoogste binnentemperatuur worden als laatst bekende waarden opgeslagen.
<b>Batterij bijna leeg</b> Het display knippert en toont afwisselend „E2” en de actuele binnentemperatuur.	De laagste en hoogste binnentemperatuur worden weergegeven en door het inlezen van de actuele binnentemperatuur geactualiseerd.

## 10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

# 11 Afvoer

**WAARSCHUWING! Gevaar voor kinderen!**

Voor het afvoeren van uw oude koelkast:

- Demonteer de lade.
- Laat de laden in de zodat kinderen er niet kunnen instappen.

**LET OP!**


Bij het apparaat wordt een isolatiegas gebruikt (zie typeplaatje). Informeer u bij de verantwoordelijke plaatselijke autoriteit of bij uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf over de correcte afvoer, en zorg ervoor dat het toestel en alle stoffen vakkundig worden afgevoerd.

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw specialzaak naar de betreffende afvoervorschriften.

## 12 Technische gegevens

	HC 302	HC 502
Bruto-inhoud:	33 l	49 l
Nuttige inhoud:	29 l	43 l
Aansluitspanning:	220 – 240 V	
Opgenomen vermogen:	0,42 kWh/24 h	0,44 kWh/24 h
Stroomverbruik:	0,54 A	
Koelvermogen:	+2 °C tot +8 °C	
Klimaatklasse:	SN	
Koelmiddel:	R134a	
Koelmiddelhoeveelheid:	38 g	
Afmetingen:	zie afb. <b>11</b> , pagina 7	zie afb. <b>12</b> , pagina 7
Gewicht:	ca. 20 kg	ca. 22 kg
Keurmerk/certificaat:		

Gekeurd naar volgende EEG-richtlijnen:

- LVD-richtlijnen: 2006/95/EC
- EMC-richtlijnen: 2004/108/EC
- CE-richtlijnen: 93/68/EC
- RoHS-richtlijnen: 2002/95/EC
- WEEE-richtlijnen: 2002/96/EC









**GERMANY****Dometic WAECO International GmbH**

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten

☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322

Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de

**AUSTRALIA****Dometic Australia Pty. Ltd.**1 John Duncan Court  
Varsity Lakes QLD 4227

☎ 1800 212121

📠 +61 7 55076001

Mail: sales@dometic-waeco.com.au

**AUSTRIA****Dometic Austria GmbH**Neudorferstraße 108  
A-2353 Guntramsdorf

☎ +43 2236 908070

📠 +43 2236 90807060

Mail: info@dometic.at

**BENELUX****Dometic Branch Office Belgium**Zincstraat 3  
B-1500 Halle

☎ +32 2 3598040

📠 +32 2 3598050

Mail: info@dometic.be

**BRAZIL****Dometic DO Brasil LTDA**Avenida Paulista 1754, conj. 111  
SP 01310-920 Sao Paulo

☎ +55 11 3251 3352

📠 +55 11 3251 3362

Mail: info@dometic.com.br

**DENMARK****Dometic Denmark A/S**Nordensvej 15, Taulov  
DK-7000 Fredericia

☎ +45 75585966

📠 +45 75586307

Mail: info@dometic.dk

**FINLAND****Dometic Finland OY**Mestarintie 4  
FIN-01730 Vantaa

☎ +358 20 7413220

📠 +358 9 7593700

Mail: info@dometic.fi

**FRANCE****Dometic SAS**ZA du Pré de la Dame Jeanne  
B.P. 5

F-60128 Plailly

☎ +33 3 44633525

📠 +33 3 44633518

Mail: vehiculesdeloisirs@dometic.fr

**HONG KONG****Dometic Group Asia Pacific**Suites 2207-11 · 22/F · Tower 1  
The Gateway · 25 Canton Road,

Tsim Sha Tsui · Kowloon

☎ +852 2 4611386

📠 +852 2 4665553

Mail: info@waeco.com.hk

**HUNGARY****Dometic Zrt. Sales Office**Kerékgyártó u. 5.  
H-1147 Budapest

☎ +36 1 468 4400

📠 +36 1 468 4401

Mail: budapest@dometic.hu

**ITALY****Dometic Italy S.r.l.**Via Virgilio, 3  
I-47122 Forlì (FC)

☎ +39 0543 754901

📠 +39 0543 754983

Mail: vendite@dometic.it

**JAPAN****Dometic KK**Maekawa-Shibaura, Bldg. 2  
2-13-9 Shibaura Minato-ku  
Tokyo 108-0023

☎ +81 3 5445 3333

📠 +81 3 5445 3339

Mail: info@dometic.jp

**MEXICO****Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.**Circuito Médicos No. 6 Local 1  
Colonia Ciudad Satélite  
CP 53100 Naucalpan de Juárez  
Estado de México

☎ +52 55 5374 4108

📠 +52 55 5393 4683

Mail: info@dometic.com.mx

**NETHERLANDS****Dometic Benelux B.V.**Ecustraat 3  
NL-4879 NP Etten-Leur

☎ +31 76 5029000

📠 +31 76 5029019

Mail: info@dometic.nl

**NEW ZEALAND****Dometic New Zealand Ltd.**Unite E, The Gate  
373 Neilson Street  
Penrose 1, Auckland

☎ +64 9 622 1490

📠 +64 9 622 1573

Mail: customerservices@dometic.co.nz

**NORWAY****Dometic Norway AS**Østerøyveien 46  
N-3232 Sandefjord

☎ +47 33428450

📠 +47 33428459

Mail: firmapost@dometic.no

**POLAND****Dometic Poland Sp. z o.o.**Ul. Puławska 435A  
PL-02-801 Warszawa

☎ +48 22 414 3200

📠 +48 22 414 3201

Mail: info@dometic.pl

**PORTUGAL****Dometic Spain, S.L.**Branch Office em Portugal  
Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12  
2775-399 Carcavelos

☎ +351 219 244 173

📠 +351 219 243 206

Mail: info@dometic.pt

**RUSSIA****Dometic RUS LLC**Komsomolskaya square 6-1  
RU-107140 Moscow

☎ +7 495 780 79 39

📠 +7 495 916 56 53

Mail: info@dometic.ru

**SINGAPORE****Dometic Pte Ltd**18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21  
Singapore 609966

☎ +65 6795 3177

📠 +65 6862 6620

Mail: dometic@dometic.com.sg

**SLOVAKIA****Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office****Bratislava**Nádražná 34/A  
900 28 Ivanka pri Dunaji

☎/📠 +421 2 45 529 680

Mail: bratislava@dometic.com

**SOUTH AFRICA****Dometic (Pty) Ltd.****Regional Office****South Africa & Sub-Saharan Africa**2 Avalon Road  
West Lake View Ext 11  
Modderfontein 1645

Johannesburg

☎ +27 11 4504978

📠 +27 11 4504976

Mail: info@dometic.co.za

**SPAIN****Dometic Spain S.L.**Avda. Sierra del Guadarrama, 16  
E-28691 Villanueva de la Cañada  
Madrid

☎ +34 902 111 042

📠 +34 900 100 245

Mail: info@dometic.es

**SWEDEN****Dometic Scandinavia AB**Gustaf Melins gata 7  
S-42131 Västra Frölunda

☎ +46 31 7341100

📠 +46 31 7341101

Mail: info@dometicgroup.se

**SWITZERLAND****Dometic Switzerland AG**Riedackerstrasse 7a  
CH-8153 Rümliang

☎ +41 44 8187171

📠 +41 44 8187191

